

**ASSOCIATION CANADIENNE DES MEMBRES
DES TRIBUNAUX D'UTILITÉ PUBLIQUE**

06

CONFÉRENCE CAMPUT



*L'énergie : réglementation
efficace dans le cadre des
politiques en évolution*



CAMPUT



Ontario Energy Board
Commission de l'énergie de l'Ontario

Le Westin • Ottawa, Ontario • 14 au 17 mai 2006

L'IMPORTANCE DE LA CONFÉRENCE

L'élaboration d'une réglementation efficace du secteur de l'énergie est un défi constant. Les organismes de réglementation, l'industrie et les consommateurs doivent tous faire face à des choix complexes en raison de l'évolution des marchés et de la réglementation. Les principales préoccupations comprennent la hausse des prix, la sécurité de l'approvisionnement et l'environnement. La Conférence CAMPUT 2006 offre aux régulateurs, aux décideurs gouvernementaux, aux dirigeants de l'industrie et aux autres intéressés une occasion idéale d'échanger sur la réglementation efficace du secteur de l'énergie dans le contexte de l'évolution des politiques.

Pour rendre la conférence aussi utile que possible, plusieurs formules de dialogue seront proposées aux participants : séances informelles, tables rondes et débats d'experts.

Réservez votre place pour l'une des rencontres sur l'énergie et la réglementation les plus importantes de l'année en Amérique du Nord. La liste des conférenciers est impressionnante et comprend des décideurs respectés dans les domaines de la politique et de l'énergie. Vous trouverez ci-après un aperçu des séances principales et une liste des conférenciers confirmés de la Conférence CAMPUT 2006.

Dimanche 14 mai

16 h à 20 h

Inscription

18 h à 20 h (Westin Confederation Ballroom)

Réception d'ouverture

Lundi 15 mai

***L'excellence en politiques
et réglementation énergétiques***

7 h à 9 h

Petit déjeuner

7 h à 16 h 30

Inscription

8 h à 9 h

Inscription au programme pour conjoint(e)s

8 h 30 à 8 h 45

Ouverture et accueil

Arden Berg, président, CAMPUT

*Howard I. Wetston, c.r., président,
Commission de l'énergie de l'Ontario*

Gordon Kaiser, président, Conférence CAMPUT

8 h 45 à 9 h 45

Allocutions

Conférenciers :

*L'hon. Donna Cansfield,
ministre de l'Énergie de l'Ontario*

(Autres conférenciers à confirmer)

Modérateur :

*Neil McCrank, c.r., président,
Alberta Energy and Utilities Board*

9 h 45 à 10 h 15

Pause

10 h 15 à 11 h 45

Les politiques : quelle vision faut-il adopter d'une politique énergétique efficace dans un contexte réglementaire en évolution ?

Conférenciers :

*Pierre Alvarez, président,
Association canadienne des producteurs pétroliers*

*Richard B. Fadden, sous-ministre,
Ressources naturelles Canada*

*Murray Smith, ministre-conseiller,
Délégué de l'Alberta aux États-Unis*

Modérateur :

*Kenneth Vollman, président,
Office national de l'énergie*

Midi à 13 h 30

Déjeuner des délégués

*David H. Wilkins,
Ambassadeur des États-Unis au Canada*

13 h 45 à 15 h 15

La réglementation : quelle vision les autorités de réglementation, l'industrie réglementée et les principaux intéressés ont-ils d'une réglementation énergétique efficace dans un contexte de politique en évolution ?

Conférencier :

Mark Jaccard, professeur, School of Resource and Environment Management, Université Simon Fraser

Intervenants :

Nancy Southern, présidente et chef de la direction, ATCO Group

James Y. Kerr II, Commissaire, Caroline du Nord et premier vice-président, National Association of Regulatory Utility Commissioners

*Jean-Marc Carpentier, président,
Communications Jean Marc Carpentier Inc.*

Modérateur :

*Joseph T. Kelliher, président,
Federal Energy Regulatory Commission*

15 h 15 à 15 h 45

Pause

15 h 45 à 17 h 00

Discussion libre - Vision d'une réglementation efficace à l'échelle de l'Amérique du Nord :

En fonction de ce qu'ils ont entendu et de leurs propres opinions, les participants s'exprimeront sur l'évolution de la réglementation énergétique - ce qui est essentiel pour assurer l'excellence de la réglementation énergétique en Amérique du Nord. Les participants s'exprimeront pendant cinq minutes, puis entameront une discussion libre entre eux et avec l'auditoire.

Conférenciers :

*Kenneth Vollman, président,
Office national de l'énergie*

*Neil McCrank, c.r., président,
Alberta Energy and Utilities Board*

*Joseph T. Kelliher, président,
Federal Energy Regulatory Commission*

*Francisco Salazar, Président,
Comisión Reguladora de Energía, Mexico*

Modérateur :

*Sean Conway, directeur exécutif,
School of Policy Studies, Université Queen's*

Mardi 16 mai

La politique et la réglementation énergétiques d'aujourd'hui

7 h à 9 h

Petit déjeuner

8 h à 9 h

Inscription au programme pour conjoint(e)s

8 h 30 à 9 h

Allocution - *Conférencier à déterminer*

9 h à 10 h 15

La restructuration de l'électricité - une recette pour l'efficacité ou pour la catastrophe ?

Cette discussion examinera la situation actuelle de la restructuration de l'électricité, ses succès et ses échecs (y compris les efficacités du marché réalisées et perdues) et les perspectives.

Conférenciers :

Kellan Fluckiger, directeur exécutif, Division de l'électricité, ministère de l'Énergie de l'Alberta

Karen Taylor, directrice générale, pipelines et services publics, recherche sur les actions, BMO Nesbitt Burns

Rebecca MacDonald, présidente, Ontario Energy Savings Group

Modérateur :

Peter Ruby, associé, Goodmans LLP

10 h 15 à 10 h 45

Pause

10 h 45 à 12 h

Comment assurer les approvisionnements?

Des normes de fiabilité de l'électricité deviendront bientôt obligatoires aux États-Unis, suite à l'adoption d'une loi l'année dernière. Le North American Electric Reliability Council (NERC), qui a élaboré les normes volontaires actuelles, cherche à être reconnu par les autorités réglementaires aux États-Unis et au Canada comme l'organisme responsable des normes obligatoires. Cette discussion fera le point sur les efforts de NERC pour se faire reconnaître, et sur les répercussions pour le Canada.

Conférencier :

Richard Drouin, président du conseil, North American Electric Reliability Council

Participants :

Yakout Mansour, président et chef de la direction, California ISO

David Goulding, président et chef de la direction, Société indépendante de gestion du marché de l'électricité, Ontario (IESO)

Modérateur :

Hans Konow, président et chef de la direction, Association canadienne de l'électricité

Midi à 13 h 30

Déjeuner des délégués

Conférencier : Mike Duffy, CTV

13 h 45 à 15 h

Infrastructure énergétique - un besoin pressant ?

Oui, mais pas dans ma cour et jamais sur cette planète : La plupart des observateurs conviennent que le bassin sédimentaire de l'ouest du Canada a atteint sa maturité, et que le gaz classique deviendra de plus en plus difficile à trouver et coûteux à produire. En même temps, la demande pour le gaz exerce des pressions toujours plus fortes. Cette discussion portera sur le besoin de nouvelles infrastructures énergétiques (par ex. le transport du gaz naturel du Nord et une nouvelle infrastructure d'électricité), et se penchera surtout sur la façon de contourner les obstacles potentiels. Quelles sont les responsabilités des gouvernements, des autorités réglementaires et des promoteurs de projets sur le plan du développement ? Quelle est l'influence des droits autochtones enchâssés dans la constitution ?

Conférencier :

Hal Kvisle, Chef de la direction, TransCanada Corporation

Participants :

*Thierry Vandal, président-directeur général,
Hydro-Québec*

*Chef Strater Crowfoot, ancien Chef principal de la Nation
Siksika et ancien directeur exécutif et chef de la direction,
Indian Oil and Gas Canada*

Modérateur :

*Michael Cleland, président et chef de la direction,
Association canadienne du gaz*

15 h à 15 h 30

Pause

15 h 30 à 16 h 45

L'électricité à partir du gaz naturel - La « course au gaz » est-elle finie ? Faut-il repenser la génération par combustible nucléaire ?

Bien que l'approvisionnement en gaz naturel subit des pressions, celui-ci reste le combustible de choix pour générer l'électricité. Le moment est-il venu pour les responsables de l'élaboration des politiques d'évaluer et établir la priorité des utilisations du gaz naturel, puisque l'approvisionnement commence à devenir problématique ? L'énergie nucléaire était très prometteuse il y a 30 ans – pourquoi n'est-ce plus le cas ?

Conférenciers :

Tom Adams, directeur exécutif, Energy Probe

Robert Tessier, président et chef de la direction, Gaz Métro

*Linda J. Keen, présidente et chef de la direction,
Commission canadienne de sûreté nucléaire*

*Murray Elston, président et chef de la direction,
Association Nucléaire Canadienne*

Modérateur :

*Amir Shalaby, vice-président, Planification des réseaux
d'électricité, Office de l'électricité de l'Ontario*

18 h à 17 h (Musée des beaux-arts du Canada)

Réception-cocktail

19 h à 21 h (Musée des beaux-arts du Canada)

Dîner de gala - Tenue de ville recommandée

Mercredi 17 mai

Réglementation énergétique : de véritables problèmes - à la recherche de véritables solutions

7 h à 9 h

Petit déjeuner

8 h 30 à 8 h 45

**Conférence CAMPUT 2007 à Kelowna (C.-B.)
Pourquoi vous voudrez absolument y assister**

*Len Kelsey, commissaire,
British Columbia Utilities Commission*

8 h 45 à 10 h

**Questions environnementales - Les rapports
entre les approbations sur les plans de
l'environnement et de la réglementation :**

Les questions environnementales revêtent une grande importance dans la politique et la réglementation énergétiques. Les débats publics sur ces questions sont aussi importants. Cette discussion se penchera sur les façons dont les autorités réglementaires, les responsables des politiques et l'industrie peuvent soutenir le débat public sur les questions environnementales sans étouffer le développement de nouveaux projets essentiels.

Conférenciers :

*Dr Marlo Reynolds, directeur exécutif,
Pembina Institute for Appropriate Development*

Louis-André Leclerc, avocat, Lavery de Billy, avocats

*Jean-Claude Bouchard, président,
Agence canadienne d'évaluation environnementale*

Modérateur :

*David MacInnis, président, Association Canadienne
des Pipelines de Ressources Énergétiques*

10 h à 10 h 30

Pause

10 h 30 à 11 h 45

Discussion libre - L'efficacité réglementaire : comment la mesurer et l'améliorer ?

Discussion libre et ouverte parmi des représentants de l'industrie, des autorités réglementaires, des responsables des politiques et des consommateurs. À la lumière des discussions des deux derniers jours, les participants discuteront de la façon dont l'efficacité réglementaire peut être améliorée dans le contexte soit des politiques actuelles, soit des politiques « visionnaires ». Les participants s'exprimeront pendant cinq minutes, puis entameront une discussion libre entre eux et avec l'auditoire.

Représentant de l'industrie :

Patrick D. Daniel, président et chef de la direction, Enbridge

Représentant des autorités réglementaires :

*Howard I. Wetston, c.r., président,
Commission de l'énergie de l'Ontario*

Représentant des consommateurs industriels :

*Lauri Gregg, directeur, Gestion de l'énergie,
Falconbridge*

Conférencier gouvernemental :

*Peter Ostergaard, sous-ministre, Division de
l'électricité et des énergies de remplacement,
ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources
pétrolières de la Colombie-Britannique*

Modérateur :

*Maurice Rodgerson, président,
Commission de Réglementation et d'Appels (Î.-P.-É.)*

11 h 45 à 12 h

Conclusion

Arden Berg, président, CAMPUT

COÛT

(La TPS sera ajoutée à tous les prix, comme il est indiqué ci-dessous, sauf si un numéro d'exemption de TPS est fourni)

Les frais d'inscription complets comprennent la soirée de gala pour une personne. Des billets supplémentaires pour invités peuvent être achetés ci-dessous à 100 \$ par personne. Les conjoint(e)s peuvent s'inscrire au programme pour conjoint(e)s qui comprend deux visites guidées et la soirée de gala.

Jusqu'au 31 mars :

*Membres CAMPUT . . . 750 \$ + TPS 52,50 \$ = 802,50 \$
Non-membres 1350 \$ + TPS 94,50 \$ = 1444,50 \$*

Tarif normal :

*Membres CAMPUT 850 \$ + TPS 59,50 \$ = 909,50 \$
Non-membres 1450 \$ + TPS 101,50 \$ = 1551,50 \$*

Billets de gala pour invités :

100 \$ + TPS 7,00 \$ = 107,00 \$ par personne

Programme pour conjoint(e)s :

275 \$ + TPS 19,25 \$ = 294,25 \$ par personne

Vous pouvez payer par chèque, mandat-poste, MasterCard, VISA ou AMEX. Veuillez libeller votre chèque à l'ordre de : Events Services (CAMPUT) et l'envoyer à 1421 Nash Road, Courtice (Ont.) L1E 2J9.

PROGRAMME POUR CONJOINT(E)S

Le programme pour conjoint(e)s comprend tous les petits déjeuners de la conférence, ainsi que des excursions avec dîner lundi et mardi. Le lundi, vous aurez une visite guidée complète de la Capitale Nationale, vous dînerez au cœur du quartier historique du Marché Byward et ensuite vous visiterez le musée le plus récent et le plus grand de la région de la capitale. Le Musée canadien de la civilisation, à Gatineau (Québec) vous permettra de redécouvrir l'histoire du Canada grâce à des présentations spectaculaires et à des expositions spéciales. Le mardi, vous partirez en bateau et en autocar à la découverte du canal Rideau. En hiver, le canal est la patinoire la plus longue au monde; en mai, le canal sera paré de toutes les couleurs pour le Festival canadien des tulipes que vous pourrez admirer à partir du pont élégant d'un bateau de la principale compagnie d'excursions d'Ottawa. Ensuite, vous prendrez l'autocar jusqu'à Merrickville, une ville réputée être la « perle » de la vallée de l'Outaouais. Vous visiterez les ateliers des artisans et dînerez dans une magnifique auberge de l'ère victorienne. Vous passerez l'après-midi libre dans cette ville accueillante le long du canal Rideau, et reviendrez à la conférence avec suffisamment de temps pour vous préparer à la soirée de gala du mardi, qui est également incluse dans le programme pour conjoint(e)s.

HÉBERGEMENT

Le Westin – Ottawa, 11, promenade Colonel By. On propose aux participants un tarif spécial de 189 \$ la nuit, pour une ou deux personnes. Composez le 1 800 WESTIN-1 et précisez « Conférence CAMPUT 2006 ». Réservez bientôt, car le tarif spécial offert aux participants à la Conférence CAMPUT ne s'appliquera pas aux réservations effectuées après le 18 avril 2006.

POLITIQUE D'ANNULATION

Le remboursement sera accordé en cas d'annulation jusqu'au 31 mars, moyennant des frais d'administration de 50 \$. Après cette date, on pourra substituer des délégués mais aucun remboursement ne sera accordé.

Vous recevrez une confirmation d'inscription par courriel dans les cinq jours ouvrables. Si vous ne la recevez pas, veuillez nous appeler au 905 436-0375 ou envoyer un courriel à conference@camput.org.

INSCRIVEZ-VOUS EN LIGNE MAINTENANT.

L'inscription en ligne est possible à www.camput.org. Pour recevoir des mises à jour sur le programme et d'autres renseignements sur la conférence, communiquez avec conference@camput.org.

06

CONFÉRENCE CAMPUT 2006

*L'énergie : réglementation
efficace dans le cadre des
politiques en évolution*

AU PLAISIR DE VOUS Y VOIR !



CAMPUT



Ontario Energy Board
Commission de l'énergie de l'Ontario

INSCRIPTION

Nom :

Poste :

Organisation :

Adresse :

Ville :

Prov./État :

Pays : Code postal/ZIP :

Téléphone :

Télécopieur :

Courriel :

Besoins spéciaux :

Numéro de carte de crédit :

Date d'expiration :

Nom du titulaire de la carte :

Jusqu'au 31 mars :

- Membres CAMPUT 750 \$ + TPS 52,50 \$ = 802,50 \$
- Non-membres 1350 \$ + TPS 94,50 \$ = 1444,50 \$

Tarif normal :

- Membres CAMPUT 850 \$ + TPS 59,50 \$ = 909,50 \$
- Non-membres 1450 \$ + TPS 101,50 \$ = 1551,50 \$
- Billets de gala pour invités :
100 \$ + TPS 7,00 \$ = 107,00 \$ par personne
- Programme pour conjoint(e)s :
275 \$ + TPS 19,25 \$ = 294,25 \$ par personne

Nombre de billets : Gala pour invités :

Programme pour conjoint(e)s :

Noms des invité(e)s/du conjoint(e) :

.....
.....
.....

5 RAISONS POUR NE PAS MANQUER CETTE CONFÉRENCE

- **Il s'agit de la principale conférence en énergie au Canada**
- **Vous pourrez échanger avec les principaux acteurs en Amérique du Nord aux plans politique et réglementaire ainsi qu'avec les dirigeants de l'industrie**
- **Vous entendrez de vive voix les opinions des principaux décideurs**
- **Vous apprendrez les plus récentes actualités de l'industrie et de la réglementation**
- **Vous pourrez questionner les conférenciers et débattre avec eux des enjeux de l'heure**

Gordon Kaiser
Président de la conférence
Commission de l'énergie de l'Ontario

Pour des renseignements généraux :

Tracy Soyka
Coordonnatrice d'événement
Events Services
1421 Nash Road
Courtice ON L1E 2J9
Téléphone : 905 436-0375
Télécopieur : 905 436-0892
Courriel : conference@camput.org